

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE****ZITTING 1950-1951.****SESSION DE 1950-1951.**

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1950.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1950.

Verslag van de Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van de wetsontwerpen :

- a) houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949;
- b) houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1949.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner les projets de loi :

- a) contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949;
- b) contenant le budget des Recettes et Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1949.

Aanwezig : de hh. E. DE BRUYNE, voorzitter-verslaggever; ANCOT, BUISSET, CRAEYBECKX, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, de hh. DE VOCHT, VAN BELLE, VAN IN en VAN REMOORTELE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Het ontwerp houdende de gewone begroting werd ingediend op 9 December 1948. Door de ontbinding van de Kamers, op 19 Mei 1949, werd het ongeldig. Het werd een tweede maal ingediend op 20 Augustus 1949.

De ontbinding van de Kamers in het voorjaar van 1950 had tot gevolg dat het wetsontwerp eerst op 30 November 1950 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangenomen.

Het ontwerp houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven volgde het lot van het eerste wetsontwerp : het werd eveneens ingediend op 20 Augustus 1949 en door de Kamer op 30 November 1950 aangenomen.

Zonder de schuld, althans voor het eerste ontwerp, op de Regering te leggen, kan de Commissie niet anders dan te betreuren, dat de wezenlijke taak van het Parlement, die er in bestaat, de ontwerpen van begroting te onderzoeken en aldus de ontworpen poli-

Le projet contenant le budget ordinaire fut déposé le 9 décembre 1948. Devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres le 19 mai 1949, il fut réintroduit le 20 août 1949.

La dissolution des Chambres au printemps de 1950 a eu pour effet de retarder l'adoption de ce projet par la Chambre des Représentants jusqu'au 30 novembre 1950.

Le projet contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires a subi le même sort que le premier : déposé le 20 août 1949, il a été adopté par la Chambre le 30 novembre 1950.

Sans vouloir imputer la faute de ce retard au Gouvernement, tout au moins en ce qui concerne le premier projet, la Commission ne peut cependant qu'exprimer le regret de constater que la tâche essentielle du Parlement, consistant à examiner les projets de

Zie :*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

- a) 6 (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp;
- 255 (Zitting 1949-1950) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 10 Augustus 1950.
- 21, 22 en 30 November 1950.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- b) 7 (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp;
- 255 (Zitting 1949-1950) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 21, 22 en 30 November 1950.

Voir :*Documents de la Chambre des Représentants :*

- a) 6 (Session de 1949-1950) : Projet de loi;
- 255 (Session de 1949-1950) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

- 10 août 1950.
- 21, 22 et 30 novembre 1950.

Documents de la Chambre des Représentants :

- b) 7 (Session de 1949-1950) : Projet de loi;
- 255 (Session de 1949-1950) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

- 21, 22 et 30 novembre 1950.

tiek van de Regering ja dan neen aan te nemen en eventueel te amenderen, eens te meer onmogelijk werd gemaakt door omstandigheden die ze niet nader moet bepalen.

Zij is de mening toegedaan dat elke discussie betreffende beide ontwerpen slechts een retrospectief en zuiver academisch belang kan hebben. Dienvolgens heeft zij beslist haar critieken, aanmerkingen, wensen in verband met de koloniale politiek, uit te stellen tot de dag waarop zij verslag zal uitbrengen over de begroting van 1951.

Beide wetsontwerpen werden door de Commissie aangenomen met 6 stemmen voor en 3 tegen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,
Edg. DE BRUYNE.

budgets et partant d'admettre ou de rejeter, et éventuellement d'amender, la politique du Gouvernement, a une fois de plus été rendue impossible par des circonstances qu'elle ne doit pas préciser.

Elle est d'avis que toute discussion de ces deux projets ne pourrait avoir qu'un intérêt rétrospectif et purement académique. Elle a dès lors décidé de réserver ses critiques, ses observations et ses souhaits à l'égard de la politique coloniale, jusqu'au jour où elle fera rapport sur le budget de 1951.

Les deux projets de loi ont été adoptés en Commission par 6 voix contre 3.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des voix.

Le Président-Rapporteur,
Edg. DE BRUYNE.